

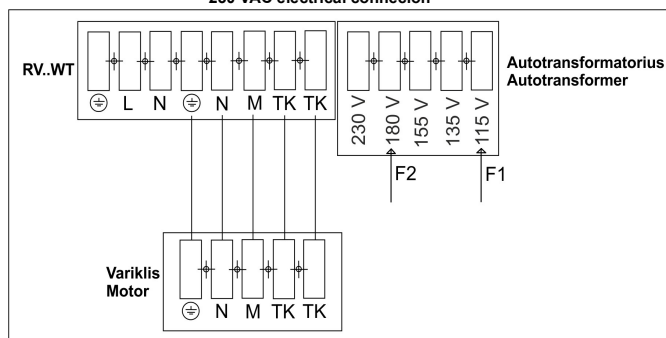
PL Oryginalna instrukcja obsługi Transformatorowy regulator prędkości wentylatora RV 1,5 WT (timer tygodniowy) Regulator prędkości obrotowej wentylatora transformatorowego RV 1.5WT został zaprojektowany do zmiany prędkości obrotowej silnika poprzez zmianę napięcia. Regulator posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem transformatora. Stopnie mają stałe napięcie i są przełączane za pomocą przełącznika obrotowego. Regulator jednobiegowy może sterować wieloma silnikami, jeśli łączny pobór mocy przez wszystkie silniki nie przekracza maksymalnego prądu. Regulator transformatorowy posiada zintegrowany programator tygodniowy. Możliwe jest ustawienie dwóch prędkości obrotowych silnika, które będą włączane/wyłączane za pomocą zainstalowanych styków programatora tygodniowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.	EN Original instruction Transformer fan speed controller RV 1.5 WT (weekly timer) The transformer fan speed controller RV 1.5WT is designed to change motor rotation speed by changing voltage. The controller has a transformer's overheating protection function. The steps have fixed voltages and are switchable with a rotary switch. A single-speed controller can control multiple motors if the total of all motor's power consumption does not exceed the maximum current. The transformer controller has an integrated weekly timer. It is possible to set two motor speeds, which will be turned on/off using the installed weekly timer contacts. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Dane techniczne 2-stopniowy regulator prędkości obrotowej silnika. - Napięcie zasilania: 230 VAC. - Częstotliwość (Hz): 50/60. - Klasa ochrony IP54. - Maksymalna temperatura otoczenia 40°C. - Maksymalna temperatura regulatora 70°C jest ograniczona zabezpieczeniem termicznym.. - Przełącznik czasowy z programowaniem tygodniowym, z wyświetlaczem LCD.	Technical data 2-step motor rotation speed controller. - Power supply: 230 VAC. - Frequency [Hz]: 50/60. - Protection class IP54. - Max. ambient temperature 40°C. - Max. controller temperature 70°C is limited with thermo protection. - Time relay with weekly programming, with LCD display.
Normy Ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa dyrektywy WE: Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2006/95WE. Zastosowano następujące normy: Urządzenia elektryczne do użytku domowego i podobnego. Bezpieczeństwo. Część 1. Wymagania ogólne. Testowane przez: LST EN60335-1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010. Dokumenty zgodności: „Centrum Certyfikacji Wyrobów Elektrotechnicznych” (EGSC) nr CE801.B13002 i raport z badań EGSC nr AFD.01.2282-13.	Standards This product conforms with the basic safety requirements of the EC directive: Low Voltage Directive (LVD) 2006/95EC. The following standards have been applied: Household and similar electrical appliances. Safety. Part 1. General requirements. Tested by: LST EN 60335-1 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010. Documents of conformity: The „Certification Center of Electrotechnical products” (EGSC) No. CE801.B13002 and test report of EGSC No. AFD.01.2282-13.

Typ Type	Napięcie zasilania [VAC] Input voltage [VAC]	Prąd [A] Current [A]	Napięcie i prąd wyjściowy kroków[V]/[A] Steps output voltage and current [V]/[A]					Wymiary AxBxCxD [mm] Dimensions AxBxCxD [mm]	Waga [kg] Weight [kg]
RV 1.5 WT	230	1.5	115/1,2	135/1,2	155/1,5	180/1,5	230/1,5	240x190x110x90	2,7

Tabela 1/Table 1

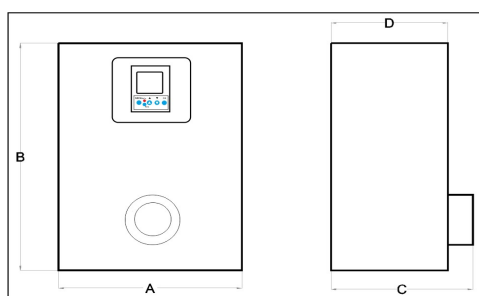
Transport przechowywanie Wszystkie produkty są pakowane przez producenta w sposób zapewniający ich normalne warunki transportu. Do rozładunku i przechowywania należy używać odpowiednich podnośników, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom pracowników. Należy upewnić się, że sterownik nie przestawia pokrętką w dół. Do czasu ostatecznego montażu produkty należy przechowywać w suchym miejscu o wilgotności nieprzekraczającej 70% (20°C), a średnia temperatura otoczenia musi wynosić 5-40°C. Miejsce przechowywania musi być zabezpieczone przed wodą i brudem. Należy unikać długotrwałego przechowywania. Nie zaleca się przechowywania produktów dłużej niż 1 (jeden) rok.	Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifters to prevent product damage and employee injuries. Make sure that the controller does not put the rotary switch downwards. Until the final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5-40°C. Storing place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.
Montaż - Regulator jest przeznaczony do montażu na ścianie, dławikami kablowymi skierowanymi w dół. Aby zamontować sterownik na ścianie, należy wykonać otwory w dowolnym miejscu z tyłu sterownika. - Przewody elektryczne można przeprowadzić przez przepusty kablowe sterownika lub z tyłu sterownika. - Sterownik nie może być instalowany w atmosferze wybuchowej i w środowisku z substancjami agresywnymi. - Sterownik może być stosowany wyłącznie do silników o zmiennym napięciu zasilania. - Sterownik jest przeznaczony do montażu wewnątrz pomieszczeń.	Installation - The controller is designed to be mounted on the wall with cable glands downward. To fix the wall should make holes in any place on the back of the controller. - The electrical connection cables can be routed through the controller cable seals or the back of the controller. - The controller can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. - The controller can be used only for motors with changeable supply voltage. - The controller is intended for inside installation.
Podłączenie elektryczne - Podłączenie elektryczne i serwisowanie może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych. - Źródło zasilania musi być zgodne z danymi na etykiecie sterownika. - Należy zainstalować automatyczny wyłącznik nadprądowy o odstępnie styków co najmniej 3 mm. - Regulator musi być uziemiony. - Przewody zasilające należy dobrać odpowiednio do napięcia i prądu sterownika. - Średnica przewodu RV 1,5 WT 4,8 mm. - Przewód RV 1,5 WT 3G x 1,0 mm².	Electrical connection - Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. - The power supply source must conform with the data on the controller label. - An automatic circuit breaker with at least a 3 mm contact gap must be installed. - The controller must be grounded. - Supply cables must be selected according to controller voltage and current. - Cable diameter RV 1.5 WT 4.8 mm. - Cable RV 1.5 WT 3Gx1,0 mm².
Oznaczenie zacisków L, N — Linia zasilająca 230 VAC. N, M — podłączenie silnika wentylatora. TK, TK — podłączenie zabezpieczenia termicznego silnika wentylatora.	Terminal marking L, N — power supply line 230 VAC. N, M — fan motor connection. TK, TK — fan motor thermoprotection connection.

230 VAC schemat podłączenia elektrycznego
230 VAC electrical connection



Rys. 1/Figure 1

Wymiary (mm.)
Dimension (mm.)

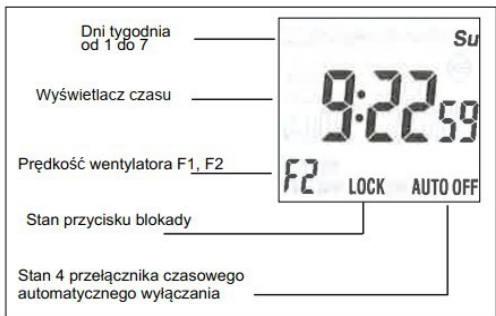


Rys. 2/Figure 2



Rys. 3/Figure 3

Wyświetlacz timera



Rys. 4

Timer display

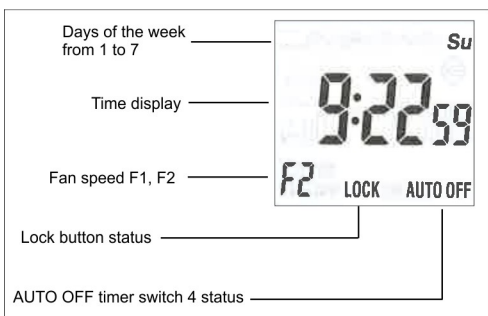
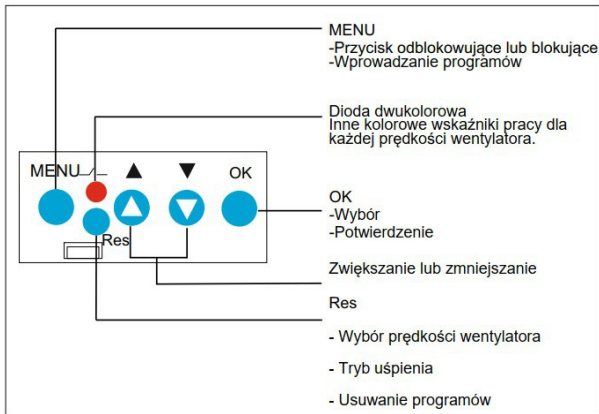


Figure 5

Przyciski timera



Rys. 6

Timer buttons

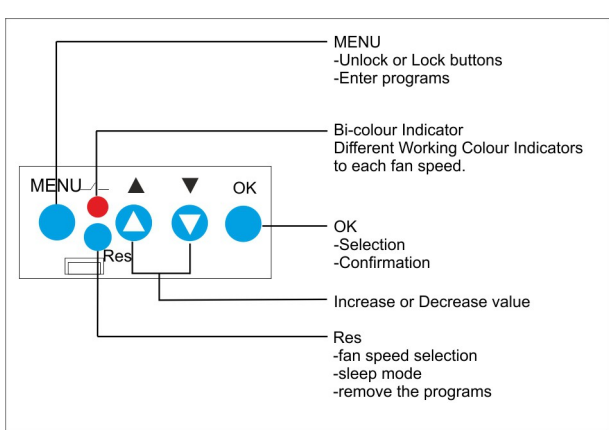


Figure 7

Aktualna korekta czasu

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU przez 3 sekundy, aby odblokować symbol tekstowy (**LOCK**) blokady timera na ekranie (odblokowując przyciski obsługi). Naciśnij przycisk OK, aby wybrać minuty, zegar, sekundę i dni tygodnia do ustawienia. Naciśnij przyciski ▲ i ▼, aby ustawić żądany numer ustawienia.

Ustawienie timera

(Dostępne dwie prędkości wentylatora, niezależne ustawienia sterowania)

Kroki	Operacje	Status
1	Naciśnij MENU	Wprowadź pierwszy program ON
2	Naciśnij OK	Ustaw pierwszy CZAS WŁĄCZENIA
3	Naciśnij ▲ i ▼, aby dostosować numer ustawienia i naciśnij OK, aby zmienić ustawienie MIN GODZINA SEC i DZIEŃ (TYDZIEŃ)	Ustaw pierwszy CZAS WŁĄCZENIA w minutach (MIN), godzinach (HOUR), sekundach (SEC) i innych różnych dniach. Każdego dnia można ustawić to samo ustawienie lub inny dzień. Czwartek (Th), Piątek (Fr), Sobota (So), Poniedziałek (Mo), Wtorek (Tu), Środa (Śr), Wtorek (Tu), Czwartek (Th), Sobota (Sa), Poniedziałek (Mo), Środa (Śr), Piątek (Fr), Sobota (So), Niedziela (Su) lub każdego dnia itd. 15 kombinacji.
4	Naciśnij ponownie MENU (LUB ▲ i ▼)	Wyłącz program. OFF
5	Powtórz krok 3.	Na wyświetlaczu LCD wyświetla się 1 wyłączony. Ustaw 1 CZAS WYŁĄCZENIA
6	Powtórz krok 1-5	W razie potrzeby można ustawić maksymalnie 8 włączeń/wyłączeń dla jednej prędkości wentylatora dziennie. Po wyświetleniu numeru ustawienia F2 (F2 ON) aktywowane jest drugie ustawienie przekaznika czasowego prędkości wentylatora.

Tabela 3

- WYBÓR PRĘDKOŚCI WENTYLATORA**: Naciśnij przycisk **Res** w trybie zegara, aby wybrać prędkość wentylatora F1 lub F2.
- ANULOWANIE**: W trybie ustawień timera, naciśnij przycisk Res, aby anulować istniejące programy.
- TRYB UŚPIENIA**: Naciśnij przycisk **Res** przez 3 sekundy i wyłącz wyświetlacz LCD. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przez 3 sekundy spowoduje wybudzenie wyświetlacza.
- 4 STANY PRACY**: Timer ma 4 tryby pracy. Naciśnij jednocześnie przycisk **MENU** i ▲, aby zmienić tryb pracy (**ON**, **ON AUTO**, **OFF**, **AUTO OFF**). Timer działa automatycznie tylko wtedy, gdy jest w trybie **ON AUTO** lub **AUTO OFF**. Naciśnij przycisk **Res** w trybie zegara, aby wybrać prędkość wentylatora **F1** lub **F2**. Możesz wybrać tryb pracy F1 lub F2 spośród 4 trybów, wykonując tę samą czynność.
- FUNKCJA BLOKADY**: Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** przez 3 sekundy, aby **ZABLOKOWAĆ (LOCK)** przyciski timera, uniemożliwiając innym osobom korzystanie z timera. Na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol blokady (LOCK).

Serwis

Regulator nie wymaga żadnych specjalnych czynności serwisowych, należy jedynie sprawdzić połączenie elektryczne nie rzadziej niż raz na rok.

Rozwiązywanie problemów

Brak sygnału wyjściowego z regulatora	- Brak zasilania sterownika. Sprawdź wszystkie zewnętrzne elementy połączeń elektrycznych. - Zadziałał termostat zabezpieczający przed
--	---

Current time adjustment

Press and hold the **MENU** button for 3 seconds to unlock the timer-**LOCK** text symbol on the screen (unlock the operation buttons). Press the **OK** button to select the minute, clock, second and days of the week to be adjusted. Press ▲ and ▼ button to adjust the setting number you need.

Timer setting

(Included two fan speeds independent control settings)

Steps	Operations	Status
1	Press MENU	Enter the first ON program
2	Press OK	Set 1st ON TIME
3	Press ▲ and ▼ to adjust the setting number and press OK to shift the setting of MIN HOUR SEC and DAY (WEEK)	Set 1st ON TIME (MIN, HOUR, SEC) and different days, it can be set on the same setting every day, different day. Th Fr Sa, Mo Tu We, Tu Th Sa, Mo We Fr, Sa Su or in each day, etc. 15 kinds of combinations.
4	Press MENU again (OR ▲ and ▼)	Enter the first OFF program
5	Repeat the 3rd steps	LCD shows 1 off. Set 1st OFF TIME
6	Repeat 1-5 steps	If necessary, it can be set 8 ON/OFF each day at most to one fan speed. When the setting number is displayed to F2 ON, then it will enter the second fan speed timer setting.

Table 3

- FAN SPEED SELECTION**: Press **Res** on the clock status, it can select the **F1** or **F2** fan speed.
- CANCEL**: On the timer setting status, Press **Res** to cancel the existing programs.
- SLEEP MODE**: Press **Res** 3 sec and shut off the LCD, it will be awake once pressed again for 3 seconds.
- 4 WORKING STATUS**: The timer has 4 working status. Press the **MENU** and ▲ button at the same time, and it can shift the working status (**ON**, **ON AUTO**, **OFF**, **AUTO OFF**). The timer only works automatically when the timer is on **ON AUTO** or **AUTO OFF** status. Press **Res** on the clock status, it can be select **F1** or **F2** fan speed. You can select the F1 or F2 working status among the 4 statuses by the same operation.
- LOCK FUNCTION**: Press and hold the **MENU** for 3 seconds, it can **LOCK** the timer button to prevent others from operating the timer. The **LOCK** text symbol in the LCD will appear.

Service

No special service is required for the controller, only check the electrical connection not less than 1 time per year.

Troubleshooting

No output from the controller	- No power supply to the controller. Check all external electrical connection components. - The overheating thermostat of the motor or transformer is activated. In that case, find
--------------------------------------	--

	przegrzaniem silnika lub transformatora. W takim przypadku należy znaleźć przyczynę przegrzania, wymontować go, a następnie wyłączyć i ponownie włączyć sterownik.		the reason for the overheating, remove it, then switch off and switch on again controller.
Automatyczne wyłączanie wyłącznika obwodu	1. Sprawdź dane wyłączników automatycznych – muszą być zgodne z danymi elektrycznymi sterownika. 2. Sprawdź izolację kabli połączeniowych i przewodów oraz upewnij się, że sterownik jest uziemiony. 3. Sprawdź dane źródła zasilania – muszą być zgodne z danymi elektrycznymi sterownika. 4. Sprawdź, czy napięcie sterowanego silnika można zmienić.	Automatic circuit breaker switching off	1. Check circuit breakers data, it must correspond to controller electrical data. 2. Check the isolation of connection cables and wires, check is controller grounded. 3. Check power supply source data, it must correspond to controller electrical data. 4. Check that voltage can be changeable for the controlled motor.
Aktywacja termostatu przegrzania	1. Sprawdź napięcie wejściowe sterownika i prąd silnika. Upewnij się, że nie przekraczają one parametrów elektrycznych sterownika.	Overheating thermostats activation	1. Check controller input voltage and motor current. Make sure that they do not exceed controller electrical data.
Gwarancja 1. Producent udziela 2-letniej gwarancji od daty wystawienia faktury. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, przechowywania, instalacji i podłączenia elektrycznego. 2. W przypadku uszkodzenia lub wady produktu w okresie gwarancyjnym, klient zobowiązany jest do poinformowania o tym producenta w ciągu 5 dni i dostarczenia produktu do producenta w najszybszym możliwym terminie na koszt klienta. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność. 3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu lub instalacji.		Warranty 1. The manufacturer declares a 2-year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term, the customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to the manufacturer as soon as possible at the customer's cost. In another case, the warranty is not valid. 3. The manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.	
<u>Producent zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych.</u>		<u>Producer reserve the right to change technical data.</u>	

Producent: UAB Valtronika Adres: ul. Nuklono 12, Šiauliai, Litwa Tel. Nr.: +370 68 720 836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com	Producer: UAB Valtronika Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania Phone number: +370 68 720 836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com
--	--

